

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 아동·청소년의 성보호에 관한 법률 시행규칙 [별지 제10호서식] <개정 2018. 3. 21.>

■ Правила исполнения Закона о защите гендерных прав детей и подростков [Приложение, форма 10]
<Поправки от 21.03.2018>

(앞쪽)
(Лицевая сторона)

성범죄 경력 조회 동의서

Согласие на проверку наличия судимости за сексуальные преступления

대상자 Лицо, подлежа- щее проверке	성명(외국인의 경우 영문으로 작성) Фамилия и имя (иностранным гражданам заполнять на английском языке)
	주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호/국적) Рег. № постоянного жителя (для иностранного гражданина - рег. № иностранного гражданина/гражданство)
	연락처(휴대전화 등) Контактные данные (моб. тел. и др.)

본인은 ○○기관(시설)(예: 유치원, 어린이집, 아동복지시설, 청소년쉼터, 청소년활동시설, 의료기
관 등) 취업자(취업예정자)로서, 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제56조 및 같은 법 시행령
제25조에 따른 성범죄경력 조회에 동의합니다.

Будучи сотрудником (или потенциальным сотрудником) учреждения ○○ (учреждения) (например: детского
сада, детского сада для детей ясельного возраста, соцучреждения по присмотру за детьми, приюта для
подростков, центра для подростковых мероприятий, медицинского учреждения и т. д.), настоящим даю свое
согласие на проверку наличия судимости за сексуальные преступления в соответствии со ст. 56 Закона о защите
гендерных прав детей и подростков, ст. 25 Указа об исполнении того же Закона.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

동의자
Лицо, дающее согласие
(서명 또는 인)
(Подпись или печать)

경찰서장 귀하
Начальнику главного полицейского управления _____

유의사항 Примечания

- 개인정보 수집항목: 성명, 주민등록번호(외국인의 경우 외국인등록번호 및 국적)
1. Собираемые персональные данные: Рег. № постоянного жителя (или рег. № иностранного гражданина/ гражданство)
2. 개인정보 제공 거부에 따른 제한사항: 귀하는 개인정보 제공 동의를 거부할 권리가 있으나, 동의 거부 시에는 취업에 제한을 받을 수 있습니다.
2. Ограничения, последующие за отказом от предоставления персональных данных: Вы имеете право отказаться от предоставления персональных данных, однако в случае отказа это может ограничить возможность Вашего трудоустройства.
3. 개인정보의 수집·이용 목적: 수집된 개인정보는 성범죄 경력조회 신청 등을 위하여 사용됩니다.
3. Цель сбора и использования личной информации: Собранные персональные данные будут использоваться для подачи заявления на проверку наличия судимости за сексуальные преступления.
4. 동의자가 2인 이상일 경우에는 뒤쪽에 일괄하여 작성할 수 있습니다.
4. Если согласие предоставляют более двух человек, следует заполнить графы на оборотной стороне документа в одной таблице.

(Оборотная сторона)
(뒤쪽)

[illegible]

--	--	--	--	--